

How to Use the Charts If a sound or letter/sound transfers from English to a home language (*yes*), point out this connection. If a sound or letter/sound transfer is approximate (*approx.*) or does not transfer (*no*), preteach it and use the EL Supports in the lessons.

Level A Language Transfer

Lesson	Letter(s)	Sound	Spanish		Mandarin		Vietnamese		Arabic		Haitian Creole	
			Sound Transfer	Letter/Sound Transfer	Sound Transfer	Letter/Sound Transfer	Sound Transfer	Letter/Sound Transfer	Sound Transfer	Letter/Sound Transfer	Sound Transfer	Letter/Sound Transfer
1-4	a (ran)	/aaa/	approx.	approx.	no	no	approx.	approx.	yes	no	yes	yes
	i (sit)	/iii/	approx.	no	approx.	no	no	no	yes	no	no	no
5-7	o (mop)	/ooo/	approx.	approx.	approx.	approx.	yes	yes	no	no	yes	no
8-10	u (rug)	/uuu/	approx.	no	no	no	approx.	no	yes	no	no	no
11-13	e (net)	/eee/	yes	yes	yes	yes	yes	yes	no	no	yes	no
14-16	ss (miss)	/sss/	yes	no	yes	no	no	no	yes	no	no	no
	ll (hill)	/lll/	yes	no	yes	no	no	no	yes	no	no	no
	ff (off)	/fff/	yes	no	yes	no	yes	no	yes	no	no	no
	zz (jazz)	/zzz/	no	no	no	no	no	no	yes	no	no	no
17-19	ck (rock)	/k/	yes	no	yes	no	yes	no	yes	no	no	no
	th (path)	/th/	no	no	no	no	no	no	yes	no	no	no
	sh (dish)	/sh/	no	no	no	no	no	no	yes	no	no	no
20-23	st (nest)	/sss/t/	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	sk (task)	/sss/k/	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	nd (send)	/nnn/d/	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	nt (sent)	/nnn/t/	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	mp (lamp)	/mmm/p/	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no

NOTE Mandarin and Arabic do not use a Latin alphabet for writing. Romanized Mandarin is referenced for letter/sound transfers. There are no letter/sound matches for Arabic. Information in these charts was gathered from academic sources and linguists.

Level A Language Transfer (cont.)

Lesson	Letter(s)	Sound	Spanish		Mandarin		Vietnamese		Arabic		Haitian Creole	
			Sound Transfer	Letter/ Sound Transfer	Sound Transfer	Letter/ Sound Transfer	Sound Transfer	Letter/ Sound Transfer	Sound Transfer	Letter/ Sound Transfer	Sound Transfer	Letter/ Sound Transfer
24-26	ch (chin)	/ch/	yes	yes	no	no	approx.	approx.	no	no	yes	yes
	wh (when)	/wh/	no	no	yes	no	no	no	yes	no	yes	no
	th (that)	/th/	no	no	no	no	no	no	yes	no	no	no
	sh (dish)	/sh/	no	no	no	no	no	no	yes	no	no	no
27-30	cl (clam)	/k/lll/	yes	yes	no	no	no	no	yes	no	yes	yes
	fl (fled)	/fff/lll/	yes	yes	no	no	no	no	yes	no	yes	yes
	gl (Glen)	/g/lll/	yes	yes	no	no	no	no	no	no	yes	yes
	br (bran)	/b/rrr/	yes	yes	no	no	no	no	yes	no	approx.	approx.
	cr (crop)	/k/rrr/	yes	yes	no	no	no	no	no	no	approx.	approx.
	dr (drip)	/d/rrr/	yes	yes	no	no	no	no	no	no	approx.	approx.
	fr (Fred)	/fff/rrr/	yes	yes	no	no	no	no	no	no	approx.	approx.
	gr (grin)	/g/rrr/	yes	yes	no	no	no	no	no	no	approx.	approx.
	sp (sped)	/sss/p/	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	sl (sled)	/sss/lll/	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	sn (snap)	/sss/nnn/	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	st (stop)	/sss/t/	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
tw (twig)	/t/www/	approx.	approx.	no	no	no	no	approx.	no	yes	yes	